

08

Barcelona Top Attractions: FC Barcelona

Barça, more than a club



Futbol Club Barcelona is a repository of more than 100 years of history, or rather, stories which are an intrinsic part of an epic sport. Barça, as it's known around the world, is more than just a football club (it's also a leader in basketball, handball and hockey). And it's more than a club. It's one of the standard-bearers of Catalonia, of Catalan culture, and of the city from which it takes its name: Barcelona, and its cosmopolitanism and open, welcoming spirit. Barça is a symbol of fraternity which can bring together supporters from all around the world. Camp Nou, one of the most majestic stadiums for over 50 years now, is the home of football where everyone is welcome and where the matches are true sporting celebrations. FC Barcelona, one of the few teams in Europe to have clinched the three major league titles in one season and attracted some of the world's leading players, from Cruyff and Maradona to Messi, always remains faithful to an attractive, courageous playing style. It is art and magic, which has shaped a club with over 150,000 members (more than the stadium's actual capacity) and one of the few to feature no advertising on its shirts. The fact is that the club prefers to be an ambassador for Unicef and its values. To such an extent that the Barça anthem is a hymn to companionship, when it says: "Tots units fem força, tant se val d'on venim" (United we are strong, no matter where we come from).

El Futbol Club Barcelona atresora més de 100 anys d'història, o més ben dit, d'històries que formen part de l'èpica de l'esport.

El Barça, com se'l coneix a tot el món, és més que un equip de futbol (també és capdavant en bàsquet, handbol o hoquei). I és més que un club. És un dels estendards de Catalunya, de la cultura catalana, i també de la ciutat que li dóna nom, Barcelona, i del seu cosmopolitisme i esperit obert i acollidor. El Barça és un símbol de fraternitat, capaç d'unir simpatitzants de tot el planeta. El Camp Nou, un dels estadis més majestuosos des de fa més de 50 anys, és la casa del futbol, on tothom és benvingut i on els partits són festes de l'esport. El FC Barcelona, un dels pocs equips d'Europa que ha aconseguit el triplet de copes en una mateixa temporada i on han jugat els millors, des de Cruyff a Maradona i Messi, és sempre fidel a un estil de joc atractiu, valent. És art i màgia, que dóna llum a un club amb més de 150.000 socis (més dels que caben a l'estadi) i que és dels pocs sense publicitat a la samarreta. I és que prefereix ser ambaixador d'Unicef i dels seus valors. Tant és així que l'himne del Barça és un cant a la companyonia, quan diu: "Tots units fem força, tant se val d'on venim".



El Fútbol Club Barcelona atesora más de 100 años de historia, o más bien dicho, de historias que forman parte de la épica del deporte.

El Barça, como se le conoce en todo el mundo, es más que un equipo de fútbol (también es líder en baloncesto, balonmano o hockey). Y es más que un club. Es uno de los estandartes de Catalunya, de la cultura catalana, y también de la ciudad que le da nombre, Barcelona, y de su cosmopolitismo y espíritu abierto y acogedor. El Barça es un símbolo de fraternidad, capaz de unir a simpatizantes de todo el planeta. El Camp Nou, uno de los estadios más majestuosos desde hace más de 50 años, es la casa del fútbol, donde todo el mundo es bienvenido y donde los partidos son fiestas del deporte. El FC Barcelona, uno de los pocos equipos de Europa que ha conseguido el triplete de copas en una misma temporada y en el que han jugado los mejores, desde Cruyff a Maradona y Messi, es siempre fiel a un estilo de juego atractivo, valiente. Es arte y magia, que da luz a un club con más de 150.000 socios (más de los que caben en el estadio) y que es de los pocos sin publicidad en la camiseta. Y es que prefiere ser embajador de Unicef y de sus valores. Tanto es así que el himno del Barça es un canto al compañerismo, cuando dice: "Tots units fem之力, tant se val d'on venim" (todos unidos hacemos fuerza, da igual de donde venimos).





Camp Nou, the home of football

If anyone thinks that by sharing a space with 100,000 spectators they won't feel at home, then they've never been to Camp Nou. The FC Barcelona stadium has been the setting for some of the most legendary episodes in the history of football. Classified as a five-star facility by UEFA, it's one of Barcelona's architectural icons. The stadium is certainly the home of lovers of sport in its purest state. Not only is it a shrine for *culés* (as Barça fans are known), but a home, which every Saturday and Sunday or Tuesday and Wednesday when matches are played, opens its doors wide to supporters from around the world. This is why it offers all the amenities which make Camp Nou one of the world's most welcoming stadiums. Not only does it have all the catering facilities and other services which anyone may need when they attend a match, but it's suited to all ages and pockets. There are VIP rooms and boxes as well as seats at all prices and locations.

FC Barcelona aims to make match days a major celebration which all football fans can enjoy together. This is why Camp Nou excludes nobody and is fully adapted to people with reduced mobility and designed, more than anything, to be enjoyed with the family or with friends or business colleagues. There is room for everyone. The stadium is like the wrapper of a sweet which all the followers of Barça can enjoy together. A place where no one will ever feel alone. The colourful mosaic created in unison by the thousands and thousands of spectators during the most important matches is a spectacular sight.

Located in the district of Les Corts, the neighbourhood which housed the club's first stadium during its early years, Camp Nou is a symbol of the Catalan capital and a place of pilgrimage for millions of visitors every year. It's easily accessible by public transport or by car, and in the next few years is due to undergo another major change, with a redevelopment project which will be carried out by the architect Norman Foster, and will retain the current shell of the stadium. It's true to say that Camp Nou, as well as Barça, always look towards the future without forgetting their identity.



Si algú pensa que compartint espai amb 100.000 espectadors no es pot sentir com a casa, és que no ha estat mai al Camp Nou. L'estadi del FC Barcelona ha estat escenari d'alguns dels episodis més llegendaris de la història del futbol. Catalogada com una instal·lació de cinc estrelles per la UEFA, és una de les icones arquitectòniques de la ciutat de Barcelona. És sens dubte la llar dels amants de l'esport en estat pur. No només és el santuari dels *culés* (que és com es coneix als seguidors del Barça), sinó una casa, que cada dissabte/diumenge o dimarts/dimecres de partit obre les seves portes de bat a bat a simpatitzants de tot el món. Per això, té tots els elements que fan d'aquest estadi un dels més acollidors del món. No només té tota l'oferta de restauració i serveis que qualsevol pot necessitar quan assisteix a un espectacle, sinó que s'adapta a totes les edats i a totes les butxaques. Hi ha des de sales i llogages VIP, fins a seients de tots els preus i ubicacions.

El FC Barcelona sempre té la voluntat que els dies de partit siguin com una gran celebració que tots els amants del bon futbol viuen junts. Per això, el Camp Nou no exclou ningú i està totalment adaptat a les persones amb mobilitat reduïda i està pensat, sobretot, per gaudir-lo en família o amb els amics o amb els companys de feina o amb els socis de l'empresa. Hi ha espai i espais pensats per a tots. L'estadi és com l'embolcall d'un caramel que tots els seguidors del Barça assaboreixen junts. On ningú mai no se sent sol. És espectacular veure els mosaics de colors que els milers i milers d'espectadors contribueixen a fer, tots a l'una, en els partits més importants. Situat al districte de Les Corts, el mateix barri que en la primera etapa del FC Barcelona va acollir el primer estadi del club, el Camp Nou és un símbol de la capital catalana i un centre de pelegrinatge de milions de visitants cada any. De fàcil accés en transport públic o en cotxe, en uns anys està cridat a experimentar un nou canvi, amb un procés de remodelació que porta el segell de l'arquitecte Norman Foster, i que conservarà l'actual esquelet de l'estadi. I és que el Camp Nou, com el Barça, sempre mira cap al futur sense oblidar la seva identitat.

Si alguien cree que compartiendo espacio con 100.000 espectadores no se puede sentir como en casa, es que no ha estado nunca en el Camp Nou. El estadio del FC Barcelona ha sido escenario de algunos de los episodios más legendarios de la historia del fútbol. Catalogada como una instalación de cinco estrellas por la UEFA, es uno de los iconos arquitectónicos de la ciudad de Barcelona. Es sin duda el hogar de los amantes del deporte en estado puro. No sólo es el santuario de los *culés* (que es cómo se conoce a los seguidores del Barça), sino una casa que cada sábado/domingo o martes/miércoles de partido abre sus puertas de par en par a simpatizantes de todo el mundo. Por eso, tiene todos los elementos que hacen de este estadio uno de los más acogedores del mundo. No sólo tiene toda la oferta de restauración y servicios que cualquiera pueda necesitar cuando asiste a un espectáculo, sino que se adapta a todas las edades y a todos los bolsillos. Hay desde salas y palcos VIP, hasta asientos de todos los precios y ubicaciones.

El FC Barcelona siempre tiene la voluntad que los días de partido sean como una gran celebración que todos los amantes del buen fútbol viven juntos. Por eso, el Camp Nou no excluye a nadie, está totalmente adaptado a las personas con movilidad reducida y está pensado, sobre todo, para disfrutarlo en familia o con los amigos o con los compañeros de trabajo o con los socios de la empresa. Hay espacio y espacios pensados para todos. El estadio es como el envoltorio de un caramel que todos los seguidores del Barça saborean juntos. Donde nadie nunca se siente solo. Es espectacular ver los mosaicos de colores que los miles y miles de espectadores contribuyen a hacer, todos a una, en los partidos más importantes.

Situado en el distrito de Les Corts, el mismo barrio que en la primera etapa del FC Barcelona acogió el primer estadio del club, el Camp Nou es un símbolo de la capital catalana y un centro de peregrinaje de millones de visitantes cada año. De fácil acceso en transporte público o en coche, en unos años está llamado a experimentar un nuevo cambio, con un proceso de remodelación que lleva el sello del arquitecto Norman Foster, y que conservará el actual esqueleto del estadio. Y es que el Camp Nou, como el Barça, siempre mira hacia el futuro sin olvidar su identidad.

110 years of titles at the museum

Barcelona's cultural offering is one of the most highly valued aspects of the city by its visitors. And the Museu del Barça, which is housed on the stadium premises, is one of the city's most popular museums, attracting 1.2 million visitors a year. The museum was a pioneer in the world of football when it opened in 1984 and traces the 110 years of Barça's history. Here you'll find photographs, audiovisual exhibits, collections of anecdotes, curiosities, the trophies won by all the club's sections, objects belonging to its star players and temporary exhibitions. It's designed for young children and adults and the combined ticket also includes a tour of Camp Nou, the main grandstand, dressing rooms...

El que més valoren els turistes quan van a Barcelona és la seva oferta cultural. I el museu del Barça, situat a les instal·lacions del Camp Nou, és, precisament, un dels espais expositius preferits, amb 1,2 milions de visitants. És una instal·lació que va ser pionera en el món del futbol quan es va inaugurar, el 1984, i permet fer un repàs dels 110 anys d'història del Barça. S'hi poden trobar fotografies, audiovisuals, anecdòtars, objectes curiosos, els trofeus aconseguits per totes les seccions del club, peces dels grans cracks de l'equip i exposicions temporals. Està pensat per a infants i adults i també permet fer un tour pel Camp Nou amb l'entrada combinada, visitant la tribuna principal, els vestidors...

Lo que más valoran los turistas cuando van a Barcelona es su oferta cultural. Y el museo del Barça, situado en las instalaciones del Camp Nou, es, precisamente, uno de los espacios expositivos preferidos, con 1,2 millones de visitantes. Es una instalación que fue pionera en el mundo del fútbol cuando se inauguró, en 1984, y permite hacer un repaso de los 110 años de historia del Barça. Se pueden encontrar fotografías, audiovisuales, anecdótarios, objetos curiosos, los trofeos conseguidos por todas las secciones del club, piezas de los grandes cracks del equipo y exposiciones temporales. Está pensado para niños y adultos y también permite hacer un tour por el Camp Nou con la entrada combinada, visitando la tribuna principal, los vestuarios...



FC Barcelona Museum

An impressive list of championship titles

Barça is one of the few football teams that can boast of winning three major league titles (Champions League, Spanish League and the King's Cup) in one season (2008-2009). It's also one of the few teams to have won all the European titles: the European Cup, the Cup Winners' Cup, the Super Cup and the Inter-Cities Fairs Cup (later called the UEFA Cup). It's the king of the Cup in Spain with 25 titles and has also been Spanish-league champion 19 times. Barça has clinched more than 100 Spanish and international titles with players of the calibre of Kubala, Cruyff, Maradona, Schuster, Rivaldo, Romário, Ronaldo, Ronaldinho and Messi. Its achievements are not just restricted to football. It has won 62 basketball trophies; 106 for handball; and 94 for hockey.

El Barça és dels pocs equips de futbol que pot presumir d'haver guanyat el triplet (Liga de Campions, Lliga i Copa) la mateixa temporada (2008-2009). També és dels pocs que ha guanyat tots els títols europeus: Copa d'Europa, Recopa d'Europa, Supercopa d'Europa i Copa de Fires (després anomenada Copa de la UEFA). És el rei de la Copa a Espanya, amb 25 títols. També ha estat campió de la Lliga 19 vegades. En total, atresora més de 100 títols espanyols i internacionals, aconseguits amb jugadors com Kubala, Cruyff, Maradona, Schuster, Rivaldo, Romário, Ronaldo, Ronaldinho i Messi. Això, només en futbol, però en bàsquet també n'ha guanyat 62; en handbol, 106; i en hoquei, 94.



El Barça es de los pocos equipos de fútbol que puede presumir de haber ganado el triplete (Liga de Campeones, Liga y Copa) la misma temporada (2008-2009). También es de los pocos que ha ganado todos los títulos europeos: Copa de Europa, Recopa de Europa, Supercopa de Europa y Copa de Ferias (más tarde denominada Copa de la UEFA). Es el rey de la Copa en España, con 25 títulos. También ha sido campeón de la Liga 19 veces. En total, atesora más de 100 títulos españoles e internacionales, conseguidos con jugadores como Kubala, Cruyff, Maradona, Schuster, Rivaldo, Romário, Ronaldo, Ronaldinho y Messi. Esto sólo en fútbol, pero en baloncesto también ha ganado 62 títulos; en balonmano, 106; y en hockey, 94.



A worldwide player in basketball, handball and hockey

FC Barcelona is more than a football team. It's a club of clubs where several sports come together, ranging from those of majority interest, such as basketball, to social ones, such as wheelchair basketball. Barça is a "feeling" and teams from different disciplines defend the same colours and the same shield. FC Barcelona is a leader in basketball, with star players such as Epi, Navarro and the Gasol brothers; in handball, with seven European Cups under its belt; in roller hockey, with 22 League titles, but it's also a champion in five-a-side football, athletics, baseball, cycling, ice hockey, field hockey, figure skating, rugby and volleyball.



El FC Barcelona és més que un equip de futbol. És un club de clubs, on confluixen diversos esports, des dels més majoritaris, com el bàsquet, als més socials, com el bàsquet en cadira de rodes. El Barça és un sentiment i equips de diverses disciplines defensen els mateixos colors i el mateix escut. El FC Barcelona és capdavanter en bàsquet, amb estrelles com Epi, Navarro i els germans Gasol; en handbol, amb set copes d'Europa; en hoquei patins, amb 22 Lligues, però també ho és en futbol sala, atletisme, beisbol, ciclisme, hoquei gel, hoquei herba, patinatge artístic, rugbi i voleibol.

El FC Barcelona es más que un equipo de fútbol. Es un club de clubes, donde confluyen varios deportes, desde los más mayoritarios, como el baloncesto, a los más sociales, como el baloncesto en silla de ruedas. El Barça es un sentimiento, y equipos de varias disciplinas defienden los mismos colores y el mismo escudo. El FC Barcelona es líder en baloncesto, con estrellas como Epi, Navarro y los hermanos Gasol; en balonmano, con siete copas de Europa; en hockey patines, con 22 Ligas; pero también lo es en fútbol sala, atletismo, béisbol, ciclismo, hockey hielo, hockey hierba, patinaje artístico, rugby y voleibol.



La Masia, the cradle of talent

Barça doesn't only welcome star players, it also creates them. Children and young people of all ages and from all over the world come to La Masia and the club's Sports City with a common aim: to play for Barça. But FC Barcelona doesn't only make star players: it also makes athletes in the classic sense of the word, as it guarantees them an education as well as a good grounding in their particular sporting discipline. This is true to such an extent that some of the club's greatest successes have been achieved through the skill of home-grown players and managers, such as Messi, Iniesta, Xavi and Pep Guardiola.

El Barça no només acull estrelles de l'esport, sinó que també en forja. A la Masia, la residència d'esportistes arribats de tot el món, i a la seva ciutat esportiva s'hi apleguen nens i joves de totes les edats que tenen un objectiu comú: jugar al Barça. Però el FC Barcelona no només crea *cracks*, sinó atletes en el sentit més clàssic de la paraula, ja que els garanteix una educació, a més d'un bon aprenentatge de la seva disciplina esportiva. Tant és així que alguns dels grans èxits del club han vingut de la mà de jugadors i entrenadors fets a casa, com Messi, Iniesta, Xavi i Pep Guardiola.

El Barça no sólo acoge a estrellas del deporte, sino que también las forja. En la Masía, la residencia de deportistas llegados de todo el mundo, y en su ciudad deportiva, se reúnen niños y jóvenes de todas las edades que tienen un objetivo común: jugar en el Barça. Pero el FC Barcelona no sólo crea *cracks*, sino atletas en el sentido más clásico de la palabra, puesto que les garantiza una educación, además de un buen aprendizaje de su disciplina deportiva. Tanto es así que algunos de los grandes éxitos del club han venido de la mano de jugadores y entrenadores hechos en casa, como Messi, Iniesta, Xavi y Pep Guardiola.

Meetings and events at Camp Nou

FC Barcelona's Meetings & Events team makes the stadium's facilities available to businesses for all kinds of gatherings. Camp Nou and its premises play host to meetings, lunches and dinners for groups, cocktails and receptions, product presentations, exhibitions, incentive and training sessions, as well as company matches, sports clinics and team residencies. The Hospitality Programme offers companies VIP boxes and rooms where they can enjoy all the excitement of football in an exclusive setting. Camp Nou also plays host to major concerts.

El FC Barcelona, a través del seu equip de Meetings & Events, obre les seves instal·lacions per celebrar tot tipus d'esdeveniments i reunions, una oferta que moltes empreses aprofiten. Al Camp Nou i a la resta d'espais del club s'hi organitzen reunions, dinars i sopars per a grups, còctels i recepcions, presentacions de productes, exposicions, sessions d'incentiu i formació, així com partits d'empresa, clínics esportius i estades per a equips. A més, a través del Programa Hospitality, les empreses poden disposar de llotges i sales VIP per gaudir de l'emoció del futbol en un ambient exclusiu. Així mateix, el Camp Nou sovint es converteix en escenari de grans concerts musicals.



El FC Barcelona, a través de su equipo de Meetings & Events, abre sus instalaciones para celebrar todo tipo de acontecimientos y reuniones, oferta que muchas empresas aprovechan. En el Camp Nou y en el resto de espacios del club se organizan reuniones, comidas y cenas para grupos, cócteles y recepciones, presentaciones de productos, exposiciones, sesiones de incentivo y formación, así como partidos de empresa, clínicas deportivas y estancias para equipos. Además, a través del Programa Hospitality, las empresas pueden disponer de palcos y salas VIP para disfrutar de la emoción del fútbol en un ambiente exclusivo. Asimismo, el Camp Nou a menudo se convierte en escenario de grandes conciertos musicales.



FC Barcelona 2008-09, winner of three major league titles (Champions League, Spanish League and the King's Cup)